



# Fanteatre

NÚM50 • SETEMBRE 2010-ANYV • Exemplar gratuït

[www.fanteatre.es](http://www.fanteatre.es)

## Escènica

**1a Edició Premis  
de Teatre i Dansa  
de les Illes Balears**

*Tots els candidats 2009/10*

XV  
Fira de  
Manacor  
Pàg 24

# Burball

## VI MOSTRA DE TEATRE AFICIONAT A PALMA

Del 16 de setembre al 17 d'octubre de 2010  
al Teatre Municipal Passeig Mallorca



Divendres 17,  
a les 21.30 h

Es beure fa perdre sa mollera, però com més beuen manco hi veuen

Nostra Terra



Dissabte 18,  
a les 20 h

ImproPulsión

Arte en Rueda



Diumenge 19,  
a les 20 h

Tres embullats... embullats!

Teatre de Teatre de Passatemps



Divendres 24,  
a les 21.30 h

Assassinats  
Màdemico Teatre



Dissabte 25,  
a les 20 h

Coffee Time  
Grup d'Adults de l'Escola Municipal de Teatre



Diumenge 26,  
a les 20 h

Manicomi de societats  
Teatrèmol Produccions

Preu  
5 €

RESERVES  
Teatre Municipal:  
971 71 09 86

INFORMACIÓ  
( de dilluns a divendres de 9 a 14h.)  
Tel. 010 - [www.tacostamlacultura.cat](http://www.tacostamlacultura.cat)



el Documenta  
 Documenta  
 del mes el Do  
 mes el Docu  
 el Documenta  
 Documenta  
 del mes el Do  
 mes el docum



viulallengua



viulallengua



**Dm**

Cada mes una nova  
 pel·lícula documental,  
 a més de 40 ciutats

Més informació a  
[www.eldocumentaldelmes.com](http://www.eldocumentaldelmes.com)

## ILLES BALEARS

### MALLORCA

#### Artà

Teatre d'Artà  
 Dijous, 9 de setembre,  
 21.00 h

#### Lloseta

Biblioteca Reynés Ramon  
 Dijous, 16 de setembre,  
 20.30 h

#### Manacor

Teatre de Manacor.  
 Diumenge, 7 de novembre,  
 19.30 h

#### Palma

Teatre Municipal  
 Dimarts, 14 i 28 de setembre,  
 20.30 h

#### Pollença

Club Pollença  
 Diumenge, 19 de setembre,  
 19.00 h

#### Porto Cristo

Centre de Cultura  
 Divendres, 10 de setembre,  
 20.00 h

### Sa Pobla

Sa Congregació.  
 Divendres, 17 de setembre,  
 21.00 h

### Vilafranca de Bonany

Casal d'Entitats  
 Divendres, 10 de setembre,  
 20.30 h

### MENORCA

#### Alaior

Biblioteca Pública Municipal  
 Dijous, 23 de setembre,  
 21.00 h

#### Ciutadella

Centre social de Sa Nostra.  
 Dilluns, 27 de setembre,  
 20.30 h

#### Es Mercadal

Casal de Joves  
 Divendres, 24 de setembre,  
 20.00 h

#### Maó

Ateneu de Maó.  
 Dilluns, 20 de setembre,  
 20.00 h

### EIVISSA

#### Eivissa

Espai cultural Can Ventosa,  
 Sala 5  
 Dijous, 9 de setembre,  
 20.00 h

#### Santa Eulària

Sala d'exposicions.  
 Dimecres, 15 de setembre,  
 20.30 h

#### Sant Antoni de Portmany

Centre cultural Can Portmany,  
 Sant Rafel.  
 Dijous, 16 de setembre,  
 20.00 h

### FORMENTERA

#### Sant Ferran

Plaça Sant Ferran de ses Roques.  
 Dijous, 9 de setembre,  
 22.00 h



Govern de les Illes Balears  
 Conselleria d'Educació i Cultura  
 Direcció General de Política Lingüística

# Programació Teatral Setembre 2010

## PALMA

### Auditòrium de Palma (Sala Magna)

Passeig Marítim 18-Tel. 971734735

#### Dia 8

Magia Potagia  
(Juan Tamariz)

#### Dia 9

Farruquito Esencial  
(VI Festival Flamenco de Mallorca)

#### Del 17 al 22

Hoy no me puedo levantar  
(Musical)



#### Dia 25

María Pagés  
(XV Temp. Ballet de Mallorca)

### Auditòrium de Palma (Sala Mozart)

Passeig Marítim, 18-Tel.971734735

#### De l'1 al 12

Calígula  
(Morgana Teatre)

### Teatre Municipal de Palma

Passeig de Mallorca, 9  
Tel. 971739148

#### Del 16 de setembre al 17 d'octubre

Burbal, VI Mostra de Teatre Aficionat a Palma  
(Veure programació pàg. 2 del Fanteatre)

### Teatre Principal de Palma (Sala Gran)

C/ de la Riera, 2A-Tel. 971219700

#### Dia 7

En sol mallor  
(Imagonem)

#### Dia 24

Natale in casa Cupiello  
(La perla 29)

#### Dia 29

Jango Edwards i Criko Krark  
(Circ de les cultures)

### Teatre Principal de Palma (Sala Petita)

C/ de la Riera, 2A-Tel. 971219700

#### Del 16 al 19

Onatze  
(Disperses)

#### Dia 23

Menú musical  
(Teatro de la lavandería)

#### Dies 25 i 26

Hasiera, el principio de la incertidumbre  
(Hierba Roja)



#### Del 30 de setembre al 3 d'octubre

Negret de Guinea  
(Corcada Teatre)

### Teatre Sans

Ca'n Sans, 5-Tel. 971727166

#### Del 30 de setembre al 3 d'octubre

Windows  
(Escenamiriñaque)

## MALLORCA

### Teatre de Manacor

Avinguda del Parc, s/n  
Tel. 971554549

#### Del 8 al 12

Pre-Fira de Teatre

#### Del 16 al 26

XV Fira de Teatre de Manacor  
(Veure programació:  
teatredemanacor.com)



### Auditori de Sa Màniga

Son Galta, 4 (Cala Millor)  
Tel. 971587371

#### Dies 17 i 18

La història robada  
(La Fornal d'Espectacles)



#### Dia 2 d'octubre

Como peces en el agua  
(Somorrostro Danza Flamenca)

### Teatre de Capdepera

C/ Col·legi, 18-Tel. 971819201

#### Dia 3 de setembre

En attendant d'inattendu  
(Dansa-Teatre)  
(Nats Nuts/Claire Ducreaux)



### Teatre d'Artà

C/ Ciutat, s/n-Tel. 971829700

### Cool Days Festival 2010

#### Dia 18

Llena de flores tu boca & Gare du Midi  
(Miryam Mariblanca - Dansa)

#### Dia 19

Els convidats  
(Produccions de Ferro)



### Teatre de Petra (Es Quarter)

C/ Sol, 5 - Tel. 971561896

#### Dia 11

La història robada  
(La Fornal d'Espectacles)

## MENORCA

### Teatre Principal de Maó

C/ Costa d'en Dejà, 40  
Tel. 971355603

#### Dies 4 i 5

La doble vida d'en John  
(Loll Bertran/Joan Pera)

## ALTRES

### Sa botiga de Buffon's

C/ Valldargent, 29-Tel. 660419673

#### Dies 2, 4 i 9

Juglanadas y Buforias  
(Gori Artieda)

#### Dies 3, 11 i 17

Desconcerto (Triolet Clown)

#### Dia 4

Magiastral  
(El Mago Arcadio)

#### Dia 10

Estació Petra  
(Cia. Teatral de telefónica)

#### Dies 11, 17 i 25

Sense cap ni peus  
(Juan Carlos Montaner)

#### Dies 15 i 22

OperActiva  
(Nit d'Òpera - Pablo López)

#### Dia 16

Paseo por el Romancero Gitano  
(Agustín Arca)

#### Dies 18 i 24

Molts d'anys, diabètics!!  
(Diabètics Aceleradas)



#### Dia 23

Paseo por la Generación del 27  
(Agustín Arca)

#### Dia 25

Marionetas del pene  
(Cia. Ousiraves)

#### Dia 30

Cartas de Miguel Hernández  
(Agustín Arca)



# CONSTRUYE TU FUTURO



## MATRICULA ABIERTA

### curso 2010 - 2011

FOTOGRAFIA - CINE y TV - SONIDO

[www.cefmallorca.com](http://www.cefmallorca.com)

c/Parellades, 6 de Palma-971 718 063



## Moja Bieda

*Companyia de dansa del teatre d'Alaró (Sa Màniga)*

— La Companyia de Dansa del Teatre d'Alaró, presentarà el seu primer espectacle de petit format i de dansa al carrer, *Moja Bieda*, creat i dirigit per Carlos Miró, al parc de l'Auditori de Sa Màniga a Cala Millor, dia nou de juliol.

Aquest espectacle és part del seminari dedicat al bicentenari de naixement de Chopin i acompanyat musicalment de gran part dels preludis que l'artista va crear entre França i Mallorca.

Aquesta producció, de la qual també podrem gaudir a Santa Ponça, Alaró i Manacor, està composta per un duet de dansa contemporània protagonitzada per Manuela Marcé i Carlos Miró en el que es reflexa la personalitat de Chopin a la seva fallida relació amb la seva promesa Maria Wodzinska.

Amb aquesta obra la companyia no pretén allunyar-se de la seva línia de treball habitual basada en produccions de gran format, sinó abordar nous reptes, així com la Consagració de la Primavera, que pel contrari situarà a quaranta intèrprets en escena, i que Carlos Miró presentarà la propera temporada.

Javier Matesanz

**Idea i direcció artística:** Carlos Miró

**Coreografia:** Carlos Miró

**Música original:** Chopin

**Intèrprets:** Manuela Marcé i Carlos Miró

# Fanteatre

Setembre 2010

**Edició i publicitat:** Edicions de Fusta S.L. - C / Rodríguez Arias, 22. Entlo A - 07011 Palma  
Telèfon: 971 22 15 75 - edicionsdefusta@fancine.es - www.fanteatre.es

**Direcció:** Javier Matesanz. Telèfon: 630 956 630. **Disseny:** David Fajardo. D.L.: PM-2173-2005

La direcció del Fanteatre no es fa responsable de l'opinió dels seus col·laboradors ni s'identifica necessàriament amb ella. **Foto portada:** Juan Serrano



## Mi primera vez

*El Reló Producciones*

(Teatre de Manacor / Auditorium de Palma)



— Transposició als nostres escenaris d'una producció de Broadway, sembla que amb molt d'èxit i basada, per la seva banda, en una pàgina web amb més de 40.000 testimonis entorn a la primera experiència sexual. Tot fa una mica la impressió de prefabricat, fins i tot el convit als espectadors perquè ells també relatin la seva iniciació eròtica. En canvi, el públic es troba amb un quartet meravellós d'intèrprets, capaços de

sobreposar-se a l'artificiositat del punt de partida, a l'interès escàs i als tòpics de moltes de les històries triades, i a la irregularitat habitual dels muntatges fets a base d'escenes autònomes. Francesc M. Rotger

## La dona i el debutant

*Fundació Teatre Principal*

(Teatre Principal de Palma)



— Decepció manifesta d'aquesta producció pròpia del Principal, arran d'una de les dues peces guardonades "ex aequo" amb el seu pre-

No es poden veure pel·lícules a la ràdio, però ens encanta parlar de cinema; així que et convidem a fer-ho amb nosaltres.



## Cinemal·loqui

Cada divendres de les 22 h a les 00 h

Un programa presentat i dirigit per Javier Matesanz amb la col·laboració de Natàlia Rabassa, David Mataró, Javi Pueyo i Rodo Gener



mi de textos dramàtics corresponent a l'edició de 2008. La història de partida, del dramaturg català Josep Maria Miró Coromina (guanyador del darrer Premi Born de Ciutadella), certament resulta subtil, íntima i amb no gaire acció, encara que ben escrita i estructurada. Però la seva pròpia posada en escena és plana i avorrida, tot i les bones feines dramàtiques de Laura Pons i Joan Miquel Artigues. F.M.R.

## Mamma mia!

Stage Entertainment (Auditori de Palma)



— Un altre musical en la línia, espectacular i més que correcta, a què ens té acostumats aquesta empresa, Stage Entertainment. El muntatge, estructurat, com és ben sabut, arran de les cançons del conjunt suec Abba, i que ha conegut ja una adaptació cinematogràfica de notable èxit, resulta superior a la mitjana; en part perquè compta amb una estructura argumental una mica més elaborada d'allò que és habitual en el gènere, i en part, també, gràcies a la bona feina dels seus intèrprets, entre els quals hi ha el mallorquí Nando González, la menorquina Rita Barber i les catalanes Nina i Georgina Llauredó. F.M.R.

## Residents

Fundació Teatre Principal  
(Teatre Principal de Palma)

— Per desgràcia, una segona decepció en aquesta posada en escena de l'altra peça guardonada "ex aequo" amb el Premi Teatre Principal 2008 de textos dramàtics. L'obra de Joan Carles Bellviure, un creador brillant, conté aspectes tragicòmics, inquietants i de teatre d'absurd que, des del meu punt de vista, no ha sabut potenciar el director, Joan Fullana, en optar per una fórmula excessivament distanciadora i per un ritme



no gaire adient. També en aquest muntatge allò més atractiu és el talent dels seus dos únics intèrprets, Lina Lambert i Blai Llopis. F.M.R.

## Lo cerebro

Pez en raya (Teatre del Mar)



— Molt discreta, per no dir mediocre, la darrera proposta dels Pez en Raya, que havien deixat el seu llistó còmic molt alt amb coses com "Pésame mucho" o "Solala", i en canvi amb "Lo cerebro" han confeccionat un espectacle més pendent de les habilitats, el carisma i la simpatia humorística de Cristina Medina, delirant i més divertida que Joan Estrader, que no de construir un conjunt sòlid i coherent, tot i que l'absurd sigui el gènere triat. Sembla creat per acumulació de gags, i alguns fins i tot per acabar d'estirar el muntatge fins a la durada requerida. Fàcils i convencionals. Previsibles i molt, però que molt estantissos (imitar els impossibles noms composts de Goma Espuma és un recurs massa gastat. Caduc.). I d'aquesta manera, "Lo cerebro" entreté, però decep. Per insubstancial i perquè Pez en Raya sap fer-ho molt millor. J.M.M.

## D'illes enfora

Des del Fanteatre intentem cobrir i difondre tot allò que esdevé al sector de les arts escèniques balears, però de vegades oblidem que els nostres artistes sovint transcendeixen fronteres i treballen d'illes enfora. Intentarem des d'aquí i ara pal·liar aquesta mancança.



Foto: David Ruano

### Marburg

*Teatre Nacional de Catalunya (Sala Petita TNC)*

— Exhibició portentosa del talent de dos dels més brillants creadors mallorquins contemporanis, que a més comparteixen nom propi: el director d'escena Rafel Duran i l'escenògraf Rafel Lladó. Es tracta d'una proposta extraordinàriament complexa, amb quatre històries autònomes però entrellaçades, situades entre l'any 1967 i el present i a quatre llocs diferents, encara que tots denominats Marburg, d'aquí el títol de la peça de Guillem Clua. Malaltia, relacions sentimentals i familiars, creences i supersticions, veritats i mentides són tan sols algunes de les matèries que integren aquest esforç dramàtic, que

impressiona l'espectador per les seves magnituds: l'amplitud i la subdivisió de l'espai escènic, la notable durada de la representació, l'encreuament d'històries i de situacions; tot un exercici de virtuosisme.

Hem d'afegir la participació d'un repartiment vertaderament de luxe, amb l'aparició d'algunes de les cares més conegudes de les pantalles catalanes, que es troben, al mateix temps, entre els noms més prestigiosos dels seus escenaris. Entre els quals hi ha Vicky Peña, Victòria Pagès, Fina Rius, Eduard Farello, Ivan Benet i el mallorquí Santi Pons, qui realitza una feina excel·lent en el paper d'un capellà que ha de verificar un suposat miracle la darrera nit del segle XX. *Francesc M. Rotger*



### Molts records per a Ivanov

*Pep Tosar (Círcol Maldà)*

— El millor que es pot dir d'aquest espectacle meravellós, una vertadera obra d'art, és que l'excel·lent nivell demostrat en la seva estada al petit Círcol Maldà, un espai entre màgic i viscontinià i una iniciativa romàntica i personal del mateix Pep Tosar (la de tornar-lo a obrir al públic), resulta fins i tot superior a l'apreciat a la seva estrena a Palma, dos anys enrere, com a producció del Teatre Principal. El muntatge es troba ara més rodat, com és lògic, i l'absència de tres dels intèrprets del repartiment original queda perfectament compensada amb la incorporació de tres meravellosos professionals mallorquins: Xavi Frau, Miquel Gelabert i, particular-

ment, Cati Solivelles. Els acompanyen Laura Aubert i el mateix Tosar.

Com a creador essencial de l'espectacle, a partir de la peça d'Anton Txèkhov *Ivanov*, Tosar ens demostra, una vegada més, la seva excepcional vàlua, justament reconeguda amb el Premi de la Crítica barcelonina a la millor direcció escènica i amb el Premi de la Crítica Serra d'Or al millor espectacle, justament per aquesta peça. Els sentiments, la literatura, la història d'amor i d'amistat a tres bandes, els records de la joventut, els referents a la música o a les festes de Sant Joan de Ciutadella, la malaltia i la mort, són només alguns ingredients d'aquesta producció que fa servir diversos llenguatges (fins i tot un enregistrament de Pier Paolo Pasolini) per proporcionar-nos sensibilitat, autenticitat, inquietud. *F. M. R.*



## Windows

◆ El Teatre Sans programa el nou muntatge dels càntabres Escena Miriñaque. Una obra escrita i dirigida per Blanca del Barrio i interpretada per Esther Velategui en el paper "d'Ella", i Eva Sanz en el de "l'Altra". Una exploració escènica que s'endinsa en el territori de la memòria, una reflexió sobre el pas del temps, mitjançant les experiències d'una vella actriu retirada, acompanyada per una dona que se'n cuida, el seu "àngel de la guarda". Ella, una dona que passa de ser mirada i admirada per milers d'ulls, a guaitar la vida des de la seva finestra. La història d'una estrella que s'apaga però que continua brillant encara després de desaparèixer.

L'espectador descobrirà un espai interior habitat per dues dones. Però, què passa quan ambdues l'hi retornen la mirada? En aquest moment tot es desplaça, el drama es caggira cap a les butaques, els rols s'inverteixen, els actors interpel·len l'espectador, i aquest queda al descobert com davant d'un mirall, convidat a una reflexió. Ja no hi ha distància, sinó identificació.

*"Per què Windows? Per no oblidar, per no oblidar-los, per ells, pares i mares, pels que ens precediren i que ens ensenyaren a caminar. Perquè no sabem cap on anem, però sí d'on venim i de qui som..."* (Blanca del Barrio)

**Teatre Sans**

del 30 de setembre al 3 d'octubre



## Negret de Guinea

◆ La companyia Corcada Teatre ens presenta aquest text de Joan Fullana, sota la direcció de Xavier Martínez. Una recreació fantàstica en clau biogràfica de la figura i l'obra de l'emblemàtic poeta i músic manacorí Guillem d'Efak. Al mateix temps, vol ser un petit i modest homenatge, en forma de falsa crònica sentimental d'un temps, dels darrers seixanta i els primers setanta del segle XX, i d'uns fets, la nova cançó, la renovació de l'escena del país i, en el seu conjunt, la represa cultural catalana els darrers anys de la dictadura, que són cabdals per entendre la nostra configuració identitària personal i col·lectiva actual.

Sobre l'escenari, Mercè Sancho de la Jordana, Francesca Vadell, Miquel Perelló, Albert Mèlich, Gori Matas, Joan Tomàs Martínez, Joana Gomila i Joan Fullana, amb aquests dos elements, el particular i el general, l'home i el país, ens permetran fer una relectura acurada del procés de construcció del mite, fenomen universal constant a totes les societats contemporànies i passades.

**Fira de Teatre de Manacor**  
dia 24 de setembre

**Teatre Principal de Palma (Sala Petita)**  
del 30 de setembre al 3 d'octubre





## La Història Robada

◆ La Fornal d'Espectacles ens presenta aquest muntatge escrit i dirigit per Joan Gomila, sobre l'assaig i recull històric: "El batle Antoni Amer "Garanya": La història robada"; de l'investigador i periodista Antoni Tugores. Antoni Amer "Garanya" fou batlle de la ciutat de Manacor durant la Segona República. Un home adscrit al republicanisme federal, creador de nombrosos negocis particulars i impulsor d'avançades iniciatives públiques de caire educatiu, social i sanitari. Un home vilment assassinat al final de l'any 1936 al cementiri de Son Coletes de Manacor.

Un espectacle interpretat per Tomeu Amer, Salvador Miralles, Antoni Lluís Reyes, Rosa Nicolau i Francesca Vadell, que vol treure fil als precedents del món republicà a Mallorca. D'on sorgia? Quins eren els precedents d'aquestes persones? Quina era la seva finalitat i per què s'abraçaven al republicanisme? Ambientada en cinc èpoques diferents de la nostra història més recent, en un espai escènic net i neutre, l'obra vol ser una interpretació creïble de la història, però també un espectacle evocatiu, simbòlic i emocionant, sobretot per la proximitat dels fets històrics.

En definitiva, una història amb prou força per mostrar la natura humana, una "història robada", que parla dels qui se situen ens els àmbits de la justícia i dels qui actuen en la més alta traïció.

### **Es Quarter (Petra)**

dia 11 de setembre

### **Auditori Sa Màniga**

dies 17 i 18 de setembre

### **Fira de Teatre de Manacor**

dia 23 de setembre

### **Auditori de Porreres**

dia 9 d'octubre

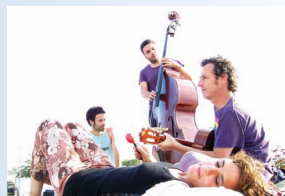
### **Concerts:**



**Dia 17 de setembre**

**A les 21 hores**

**NEOTOKYO**



**Dia 24 de setembre**

**A les 21 hores**

**TIU**

Can  
Alcover

*Espai de Cultura*

**canalcover.cat**

Carrer de Sant Alonso, 24. Palma

Tel. 971 729 446

# Natale in casa Cupiello



◆ Dirigida per Oriol Broggi, sobre el text de l'actor, dramaturg, director i còmic italià Eduardo de Filippo, arriba al Teatre Principal de Palma aquesta producció de La perla 29 i el Centre d'Arts Escèniques de Reus. Una farsa en tres actes, molt propera a un sainet, un fulletó costumista. Des del teatre naturalista, i tots els moviments de teatre i cinema italià, lligats al neorealisme, ens arriba aquesta família que es prepara per celebrar el Nadal amb tots els trets tradicionals de la cultura napolitana.

Mentre la Concetta fa el menjar, el Sr. Cupiello, com cada any, munta amb il·lusió el seu pessebre i s'escapa a comprar les figuretes dels tres reis d'Orient. Tommasino, el fill que no vol

créixer, en fa de les seves mentre el tiet Pasquali no para de queixar-se. A tot això, la història d'amor entre la Ninuccia i el seu marit Nicolino sembla no anar a bon port mentre el jove amant Vittorio no té cap intenció d'amagar el seu amor per la filla dels Cupiello.

En aquesta casa passen moltes coses, i en una sola nit, una comèdia quasi dramàtica ens posarà en situació de la quotidianitat d'aquests personatges que de tan senzills com semblen es fan entranyables.

**Teatre Principal de Palma (Sala Gran)**  
dia 24 de setembre

**Fira de Teatre de Manacor**  
dies 25 i 26 de setembre



*teatre principal*

**PROGRAMACIÓ SETEMBRE 2010**



## Onatge

Companyia Disperses

Del 16 al 19 de setembre

Sala Petita



## Natale in casa Cupiello

Direcció d'Oriol Broggi

Dia 24 de setembre

Sala Gran



## Negret de Guinea

Torna Corcada Teatre

Del 30 de setembre

al 3 d'octubre

Sala Petita

## Menú musical

Música i poesia

Dia 23 de setembre

Sala Petita

## Hasiera, el principi de la incertidumbre

Dansa contemporània

Dies 25 i 26 de setembre

Sala Gran



**SON FUSTERET**  
**PALMA DE MALLORCA**  
**8 Y 9 DE OCTUBRE 2010**  
APERTURA DE PUERTAS 19:00  
INICIO DE LOS CONCIERTOS 19:30



Una Puerta abierta hacia la COOPERACIÓN

**VIE**  
**08**  
**OCT**

**REINCIDENTES**  
**BANDA JACHIS**  
**VICTOR URIS BAND**  
**ES REBOSTER**  
**DANIEL HIGIENICO**  
**Y LA BANDA DE LOS 6MIL MILLONES**  
**DESINTEGRADOS**

**SAB**  
**09**  
**OCT**

**ALBERT PLA**  
**Y LOS SUJETADORES**  
**DELINQUENTES & TOMASITO:**

PRESENTAN

**GARRAPATOMASTEANDO**  
**TONINO CAROTONE**  
**KIKE SUAREZ Y LA DESBANDADA**  
**LOS PRIMOS**

**ENTRADAS**  
**15€ X DIA**  
**AFORO LIMITADO**

**CÓMO LLEGAR**  
**METRO SON FUSTER**  
**PLZ ESPAÑA**  
**LÍNEA EMT 10 Y 11**

Venta de entradas online en [www.macrofono.es](http://www.macrofono.es)

[WWW.FESTIVALCIRCODELESCULTURES.ORG](http://WWW.FESTIVALCIRCODELESCULTURES.ORG)

[WWW.LOCOCIRCODELAVIDA.ORG](http://WWW.LOCOCIRCODELAVIDA.ORG)

**ENTRADAS**  
**ANTICIPADAS**

**SERVICAIXA O EN:**  
**PALMA DE MALLORCA**  
**DISCOS GONG (ARXIDUC)**  
**DISCOS OH (ARAGÓ)**  
**DISCOS GONG (SINDICATO)**  
**INCA Y MANACOR**  
**BABA DISCOS**  
**ALCUDIA**  
**C'AS CAPELLA**

ORGANIZA



COLABORAN



Ajuntament de Palma



t'acostam la cultura

Región de Cultura, Juventud,  
Festividad y Política Lingüística







## **ONATGE, TEATRE INSOMNE ENGRONSAT PER LA MAR**

Disperses trasllada als escenaris l'obra de cinc escriptores mallorquines

Javier Matesanz

"Benvinguts a la dispersió!", diuen elles en el seu dossier promocional. Però és una manera de parlar des del pur teatre, perquè Disperses són qualsevol cosa manco disperses. De fet són constants, insistents, incansables com les ones que copegen tossudes i sense desmai contra la costa, convençudes d'assolir qualsevol objectiu que es proposin. I aquest és, d'alguna manera, el sentit racional del títol del seu darrer treball: Onatge. A més del seu evident alè poètic i d'una perceptible essència encisadora, que elles mateixes transmeten i encomanen perquè, simplement, són elles així: somiadores.



Onatge reuneix al teatre quatre actrius amb les paraules de cinc escriptores mallorquines

**I**ntre tanta dona interpretant dones: quatre actrius (Maria Bauçà, Mònica Fiol, Maria Rotger i Marian Vilalta) i cinc escriptores al bessó literari del projecte (Carme Riera, Neus canyelles, Mariona Moyano, Antònia Vicens i Xesca Ensenyat); trobem un jove director, Joan Yago, que s'enfronta al seu primer gran repte professional, i que "tot i sentir una mica de vertigen inicial", assegura haver-se trobat sempre "molt ben acompanyat". A més a més, puntualitza, "el fet de ser home i no poder entendre o experimentar alguns dels conflictes o de les sensacions femenines plantejades a l'obra, no ha afectat en absolut. La meua feina d'estructurar i narrar les diferents històries, ja que el que transmeten són emocions universals que tothom pot sentir i compartir per igual com ara la soledat, la por, la malenconia o la tristor".

Nosaltres assistirem a un assaig al Teatre Sans, l'espai que alberga aquests mesos la companyia per preparar l'estrena al Principal de Palma. I tot i trobar-se en una fase bastant prematura de gestació, no fou difícil respirar la intensitat emocional que els fragments literaris d'algunes de les millors escriptores balears han brindat als personatges ara interpretats a escena. Una suma d'històries literàries independents que per art de màgia teatral (i molt feina, és clar) es transforma en un conjunt allà on la col·lectivitat enriqueix cada monòleg, convertint-los en diàlegs i en parts coherents d'un tot costumista, íntim i evocador de sentiments, que apel·larà a la complicitat emocional de tots aquells que ho presenciïn.

I per aconseguir-ho, l'espectacle utilitzarà també recursos visuals i sonors com ara la música i les projeccions, que han estat realitzades per Miquel Àngel Rayó, autor també de la dramàtúrgia inicial sobre la que s'ha treballat i construït Onatge.

Però no serà fins dia 16 de setembre que es reuniran per primer cop en un escenari vora mar aquestes quatre dones, amigues insomnes, que en no poder dormir contenen, contenen, contenen les seves històries, que ens entendriran, emocionaran, sorprendran i divertiran a parts iguals, mentre que el xiuxieig de l'Onatge ens engronsarà i acaronarà la identitat compartida de qui viu envoltat de la nostra mar.

**Del 16 al 19 de setembre (Sala petita del Teatre Principal de Palma)**



## Marionetas del pene

Una comèdia genital

J.M.M.

**N**o és exactament teatre, però és tot un espectacle. Un divertiment genital, una comèdia en pèl que escapa de la grolleria i apel·la al sentit de l'humor sense complexos, a la sorpresa abans que no la provocació, a la rialla i no a l'erotisme, a l'astorament sense escandalitzar. No hi ha lloc per a la perversió, sinó per a la broma i l'elasticitat. Fins i tot es podria dir que és un espectacle per a tots els públics majors de 16 anys, això sí, encara que són elles, de perfil jove i en vespres polissons, l'espectador potencial amb més garanties de riure.

Els titelles del penis originals són australians. És a les antípodes que els seus dos creadors feren amb la "papiroflèxia ginetal" (així li diuen) un muntatge que ha fet la volta al món, i que a Espanya va ser adaptat pels Yllana.

En aquesta versió mallorquina, coproduïda per Sa Botiga de Buffon's i Joan Porcel, que també dirigeix, els dos actors són Jose Gil i Santy Rodríguez, que foren seleccionats en un càsting força exigent, allà on la mida no és el més important. Cal estar ben dotat, explicà Porcel, però l'elasticitat és encara més important, a més de certes qualitats interpretatives i la capacitat d'empatia amb el públic.

Santi i Jose es consideren actors, però també autèntics "gimnastes del penis", ja que abans de començar han d'escalfar-lo i fer estiraments per no patir lesions. I estan encantats amb la seva nova condició: "Hem descobert habilitats que desconeixiem del nostre cos, hem perdut qualsevol complex possible i som molt més feliços que abans".

L'espectacle no té una dramaturgia ni ho pretén. S'estructura sobre l'amistat dels dos actors i cerca la complicitat, una mica picant, amb el públic. La rialla és el seu únic objectiu, i l'assoleixen sempre i sense problemes.

**Sa Botiga de Buffon's, dissabte 25 de setembre i cada dissabte d'octubre.**



## Santa Eugènia, reduïda però intensa

La quarterada fou un èxit festiu i teatral com cada estiu

Javier Matesanz



Teatrino dei Piedi,  
la gran troballa  
d'enguany

**U**n any més, tot i en versió reduïda, la trobada de Santa Eugènia ha estat un èxit de públic i d'oferta. Enguany tot s'ha concentrat en una única jornada, la Quarterada teatral de disabte, i tothom va respondre massivament. Des de les cinc de l'horabaixa fins a les dues del matí, el teatre, l'humor, la música, la festa en poques paraules, fou la gran protagonista del dia.

No tot va ser bo, però la mitjana va estar bé. Els **Always drinking**, animadors de la cercavila, compliren amb la seva tasca conductora durant més de vuit hores amb ritme i simpatia. Perfectes. Els **Filmàtics** foren el punt més feble. El seu participatiu espectacle infantil de carrer esdevingué esquemàtic i ximplet. No gaire enginyós.

Tot millorà després amb l'oferta continuada de joves creadors. Els **Anonymous Brothers** són tan simpàtics com eficaços amb la seva modesta proposta de malabars. Fa anys que roden per l'illa (tot i que també els hem vist per Tàrrega) i són francament divertits i entretinguts. Saben com caure en gràcia al públic. **Carla Dias** i la seva acrobàcia aèria també fou d'allò més atractiva i agradable, encara que aquí optà més per la dansa, i quan arrisca a les seves intervencions amb el Circ Bover és més espectacular i entretinguda.

L'artista local Mateu Canyelles, amb els seus companys de T'CircúsiC'S (vaja un nom que han triat!), debutava al seu poble amb **Desquicia3**. Una curiosa creació que mescla acrobàcia gimnàstica, mim, teatre, onomatopeia i, fins i tot, qualque cosa de dansa. Una estranya proposta, potser una mica verda encara, però que esdevingué prou curiosa i seductora per al públic.

Després assistirem a l'autèntica joia de la jornada: **Hi havia una vegada dos peus** de Verónica González i Teatrino dei Piedi, que des d'Itàlia ens portà un excepcional espectacle de titelles fets amb els peus. Un prodigi de tècnica i d'imaginació. Divertit i sorprenent. Set contes encantadors i amb missatge per a tots els públics que ens emocionaren i ens divertiren durant una hora de representació que vàrem romandre bocabadats. Fabulós. Fantàstic. Magistral.

I per acabar, el plat fort de la jornada: el clown belga **Elliot**, que és un espectacle en si mateix. Un showman. Una màquina d'improvisar que, fins i tot, va treure partit còmic dels avions que solcaven el cel mallorquí i de les campanades de mitjanit de l'església de Santa Eugènia. És un bufó tot terreny, ric en recursos i tècniques de clown i de mim. Però el seu espectacle **El gladiador de l'humor** és insubstancial. Molt divertit, això sí, perquè la seva gràcia és contagiosa, però al cap i a la fi la funció és una mena de recull, de copy-paste d'idees i de gags inconnexos. Delirant, però n'esperàvem més. Encara que riguérem a gust i de valent.



Cristina Cervià i Toni Gomila

## Tot: des d'Argentina, Girona i Manacor

Les companyies Mentidera Teatre i Produccions de Ferro coprodueixen un muntatge que assajaran a Buenos Aires amb la direcció de Rafel Spregelburd

Javier Matesanz

**F**a ja un parell d'anys que Cristina Cervià i Toni Gomila, o el que és el mateix, Mentidera Teatre de Girona i Produccions de Ferro de Manacor, reuneixen esforços, ganes i talent per tirar endavant projectes conjunts. I els resultats han estat d'allò més interessants: "Cos de dona", "El lloc de l'home feliç", "Els convidats" i ara "Tot". Una nova coproducció que les dues companyies assajaran a l'Argentina, ja que serà dirigida pel seu mateix autor, el prestigiós dramaturg i director Rafel Spregelburd, que resideix i treballa a Buenos Aires.

Cervià i Gomila es mostren entusiasmats amb el projecte, que sorgí no tan sols de les ganes de tornar a treballar junts, sinó del fet d'haver guanyat a Girona el premi Quim Masó de projectes escènics, dotat amb 30.000 €. A partir d'aquí han cercat més finançament amb les dues companyies, amb la participació de El Canal, Centre d'Arts Escèniques Salt/Girona, i una ajuda de l'ISIC. I totes són necessàries, perquè el projecte és ambiciós i desplaçar-se a l'Argentina no és gaire barat. Dos mesos romandrà allà la companyia, segons ens explicaren, treballant amb Spregelburd. Després tornaran a Girona, que és allà on s'ha dissenyat l'escenografia i la il·luminació, i miraran d'embastar-ho tot en uns dies abans d'estrenar al Festival Temporada Alta els dies 10, 11 i 12 de desembre.

Fins a Sud-amèrica es desplaçarà l'equip artístic format per cinc intèrprets: David Planas, Oriol Ginart, Marixell Yanes i els mateixos Cristina Cervià i Toni Gomila.

L'obra original, que ara estrenaran en català les dues companyies, va ser un encàrrec a Spregelburd del Festival de Berlín amb la temàtica de "reflexionar sobre les ideologies i les societats contemporànies". I així va néixer "Tot", que s'estructura en tres parts: 1- Per què tot estat esdevé burocràcia; 2- Per què tot art esdevé negoci; 3- Per què tota religió esdevé superstició.

Segons els impulsors del projecte en llengua catalana, "l'obra genera una inquietud que interessa, no que incomoda. I ho fa sempre amb un to de comèdia soterrada". Ja frisem de veure-la. Però haurem d'esperar fins als 16-19 de desembre perquè arribi al Teatre Principal de Palma, i fins al dia 20 perquè es representi a Manacor.

Des d'aquí  
**10.000 persones**  
et coneixeran

Promociona la teva empresa des de 20€/mes. 630 956 630





El guardó dels Premis Escènica ha estat creat en exclusiva per l'escultor Ferran Aguiló.

Foto: Juan Serrano

## 1a Edició dels Premis Escènica

**E**l 29 de novembre es lliuraran els primers Premis Escènica de Teatre i Dansa de les Illes Balears en una gala impulsada per la Revista FanTeatre i retransmesa en directe per IB3 Televisió des del Teatre Principal de Palma. L'esdeveniment serà el punt de trobada del sector de les arts escèniques insulars i, amb tota la solemnitat festiva i el glamour que requereix una fita d'aquestes característiques, es guardonaran els millors professionals de l'escena balear, els treballs dels quals s'hagin estrenats a les Illes entre l'1 de gener de 2009 i el 31 de juliol de 2010.

Organitzen:





## **Mort de Dama favorita dels Escènica amb 8 candidatures**

*Petit ball, Camarada K i El Solitari Oest* també opten a nombrosos guardons en aquesta primera edició dels premis

Mort de Dama partirà com a gran favorita de la gala del Premis Escènica d'enguany. En aquesta primera edició, que es retransmetrà en directe per IB3, la coproducció del Teatre Principal de Palma i el Teatre Nacional de Catalunya (TNC), dirigida pel mallorquí Rafel Duran, optarà a vuit guardons d'un total de dotze categories possibles.

Així mateix, també acumulen un important nombre de candidatures els espectacles *Petit ball (5)*, *Camarada K (5)* i *Solitari Oest (4)*, que competiran amb Mort de Dama en els principals apartats dels premis. Sense oblidar *Els convidats*, que amb 3 candidatures optarà també a ser considerat el millor espectacle teatral de 2009-10.

Enguany, per ser la primera edició dels premis, que han estat possibles gràcies al suport del Govern balear, el Consell de Mallorca i l'Ajuntament de Palma, s'han valorat els espectacles produïts íntegrament o coproduïts per companyies o productores insulars i estrenats entre l'1 de gener de 2009 i el 31 de juliol de 2010 als escenaris balears. A més dels espectacles esmentats fins ara, també han rebut candidatures els següents: *Subtalk (3)*, *Assajant Albertí, Nou, Maria?, La família Sans, Lazarillo de Tormes i Lina (2)*, i *Per un tros del teu cos, In-Consciència, Desconcierto, Arrels, Cel·la 8, No te'n riguis de Rimbaud, S. Piel i Trenca9's (1)*.

El jurat: Xisco Rotger (Diari de Mallorca), Marisa Morant (Diari de Balears), Emili Gener (Ultima Hora), Elisenda Farré (FanTeatre), Josep Antoni Mendiola (Diari de Balears) i Javier Matesanz (Diari de Balears i FanTeatre); el delegat de Teatre del Govern, Pep Ramon Cerdà, la programadora Carlota Oliva, el coordinador de la Càtedra de Teatre Juli Ramis de la UIB, Francesc Perelló, i la productora Marga Forteza.

### **Llistat de candidats:**

Mort de Dama (Teatre Principal de Palma i TNC) ..	<b>8</b>	Lina (Elàstic nou) .....	<b>2</b>
Petit ball (Au Ments) .....	<b>5</b>	Per un tros del teu cos (Companyia de Dansa	
Camarada K (Produccions del Mar) .....	<b>5</b>	Teatre d'Alaró) .....	<b>1</b>
Solitari Oest (La Fornal – Moll Oest) .....	<b>4</b>	In-Consciència (La impaciència) .....	<b>1</b>
Els convidats (Produccions de Ferro) .....	<b>3</b>	Desconcierto (Triolé) .....	<b>1</b>
Subtalk (Teatre Principal de Palma) .....	<b>3</b>	Arrels (Companyia de Dansa Teatre d'Alaró) .....	<b>1</b>
Assajant Albertí (La Clota-Moll Oest) .....	<b>2</b>	Cel·la 8 (TIC) .....	<b>1</b>
Nou (Mariantònia Oliver) .....	<b>2</b>	No te'n riguis de Rimbaud (Iguana Teatre) .....	<b>1</b>
Maria? (En Blanc) .....	<b>2</b>	S.Piel (Au Ments) .....	<b>1</b>
La família Sans (Estudi Zero) .....	<b>2</b>	Trenca9's (Companyia de Dansa Teatre d'Alaró) ...	<b>1</b>
Lazarillo de Tormes (Teatre Visceral) .....	<b>2</b>		

Col·laboren:

## Millor espectacle



**Camarada K**  
(Produccions del Mar)



**Els convidats**  
(Produccions de Ferro)



**Mort de dama**  
(Teatre Principal de Palma / TNC)



**El solitari Oest**  
(La fornal/Moll Oest)

## Millor espectacle de teatre infantil



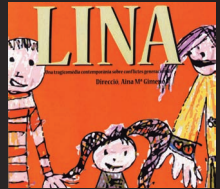
**Desconcierto**  
(Triolé)



**La família Sans**  
(Estudi Zero Teatre)



**Lazarillo de Tormes**  
(Teatre Visceral)



**Lina**  
(Elàstic Nou)

## Millor espectacle de dansa



**Nou**  
(Mariantònia Oliver)



**Per un tros del teu cos**  
(Carlos Miró)



**Petit ball**  
(Au Ments)



**Subtalk**  
(Teatre Principal de Palma)

## Millor text original

- **Enric Ases i Aina Gimeno** (per Lina)
- **Marta Barceló** (per Maria?)
- **Mar Pla** (per Els convidats)
- **Salvador Oliva i Luca Bonadei** (per In-Consciència)

## Millor dramaturgia

- **Joan Carles Bellviure** (per Camarada K)
- **La Clota/Moll Oest** (per Assajant Albertí)
- **Rafel Duran i Marc Rosich** (per Mort de dama)
- **Marc Egea** (per Lazarillo de Tormes)

## Millor escenografia

- **Pau Caracul i Manu Martínez** (per Petit ball)
- **Isabel Castro** (per Subtalk)
- **Miquel Àngel Juan** (per Camarada K)
- **Rafel Lladó** (per Mort de dama)



## Millor direcció



**Joan Carles Bellviure**  
(per Camarada K)



**Andrea Cruz i Bartomeu Gomila**  
(per Petit ball)



**Rafel Duran**  
(per Mort de Dama)



**Pitus Fernández**  
(per El solitari Oest)

## Millor actor



**Emilià Carrilla**  
(per El solitari Oest)



**Rodo Gener**  
(per El solitari Oest)



**Santi Pons**  
(per Mort de dama)



**Lluís Vinent**  
(per Assajant Albertí)

## Millor actriu



**Llum Barrera**  
(per Mort de dama)



**Aina Frau**  
(per "Maria?")



**Agnès Llobet**  
(per Els convidats)



**Lydia Sánchez**  
(per Cel·la 8)

## Millor il·luminació

- **Miquel Fullana**  
(per Camarada K)
- **Quico Gutiérrez**  
(per Mort de dama)
- **Manu Martínez**  
(per Petit ball)
- **Chus Parcero** (per Subtalk)

## Millor vestuari

- **Estudi Zero**  
(per La família Sans)
- **César Olivar i Àngel Vilda**  
(per Mort de dama)
- **José Miró** (per Arrels)
- **Claudia Verdejo**  
(per Petit ball)

## Millor música

- **Miquel Angel Aguiló**  
(per No t'eh riguis de Rimbaud)
- **Kiko Barrenengoa i Puter**  
(per S.Piel)
- **Juli de la Cruz**  
(per Trenc9's)
- **Jaume Manresa** (per Nou)



## **XV FIRA DE MANACOR (16-26 SETEMBRE)**

**Cap als 70.000 i més enllà**

Javier Matesanz

La Fira de Teatre de Manacor compleix enguany i amb bona salut els 15 anys de vida, i superarà amb escreix els 70.000 espectadors que des de l'any 96 hi han acudit per gaudir dels gairebé 400 espectacles programats des de llavors.

**U**na dada ens ha cridat l'atenció en fullejar el programa, notable un any més pel que fa a l'oferta, de la quinzena edició de la Fira de Manacor. Gairebé setanta mil espectadors en 15 anys, que enguany podrien acostar-se als vuitanta mil si es compleixen les expectatives d'uns deu mil assistents previstos a les més de 40 funcions programades. Una xifra impressionant. I un èxit que cal atribuir a la bona gestió i millor programació dels seus responsables, sempre capitanejats per l'incombustible Tomeu Amengual.

Repasat el menú teatral, la fira 2010 no davallarà el llistó qualitatiu ni quantitatiu de les anteriors. Més aviat al contrari. Són temps difícils i el sector està remogut. A més a més, s'han rebaixat bastant les ajudes institucionals que rebia la fira. Però l'objectiu de l'organització ha estat que això no es notés. Que no ho patís la programació i, per tant, el públic. I a la vista de la varietat i el nivell de les companyies convocades, la feina està feta. Ben feta.

La programació de la fita comptarà amb força estrenes i funcions de primer nivell tant de companyies insulars com ara catalanes i de la resta de l'Estat. I a més a més, s'ha creat una Pre-Fira (Fira Jove), que tindrà lloc la setmana abans de començar el bloc central de la trobada, i que permetrà a companyies joves presentar els seus nous treballs als escenaris del teatre municipal manacorí formant part del programa de fires, que sempre és important per a la gent que comença, ens explicà Amengual. Dos dels programats en aquest apartat són els espectacles guanyadors de l'Art Jove d'enguany: Tau Teatre amb "La cantant calba" i els menorquins de Vuelta i vuelta amb "Causes i atzars".

Enguany la dansa tindrà una presència especial, com també en altres edicions fou el teatre de carrer o d'altres disciplines. "Ens interessa anar canviant i alternant per tal que tota mena de treballs tinguin cabuda a la fira", assenyala el director. Així es podran veure espectacles de dansa procedents d'Aragó, com ara "Fragilitat", i també espectacles de Mallorca com el de Catalina Carrasco, "Clau. Memòria d'eriçó", el de Mariantònia Oliver, "Nou", o l'homenatge de Carlos Miró a Chopin, la peça d'exterior "Moja Bieda".

També trobarem circ amb "Tortell Poltrona" i espectacles de text de petit i de gran format. Alguns procedents de la península i d'altres presentats per companyies de les Illes. Per exemple,



Natale in casa Cupiello

l'esplèndida "Els convidats" de Produccions de Ferro, la menorquina "Assajant Albertí" de La clota/Moll Oest, "La dona i el debutant" del Principal de Palma, "Negret de Guinea" de Corcada Teatre o l'estrena de La Fornal d'Espectacles, "La història robada".

De les produccions externes convé destacar "Un déu salvatge" de Tamzin Townsend, el monòleg "Primer amor" amb Pere Arquillué, el nou espectacle de les T de Teatre, "Delicades", les "Coses que dèiem ahir", dirigida per Julio Manrique amb producció de la Sala Beckett i el Grec 2010, i Oriol Broggi per partida doble amb "Electra" i Natale in casa Cupiello.

I de postres, devers vint dies després, el firó. Un concepte molt manacorí per continuar celebrant després de festes i que aquí permetrà gaudir dia 17 d'octubre de l'obra "Questi fantasmi" com a colofó a una programació d'allò més variada i atractiva. Enguany, un altre cop, una cita ineludible a Manacor.

Per consultar la programació completa:  
[www.teatredemanacor.com](http://www.teatredemanacor.com)

el millor espectacle

és a can ventosa

CONSULTA La programació a [ [www.eivissa.es](http://www.eivissa.es) ]



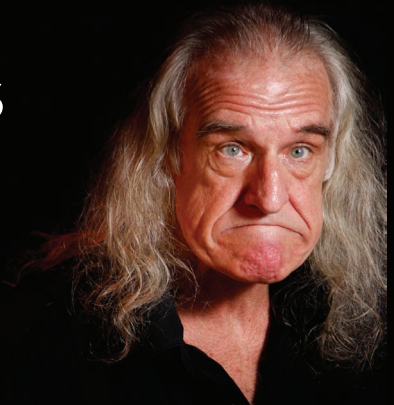




# FESTIVAL CIRC DE LES CULTURES

Una marató d'espectacles, diversió i solidaritat

Javier Matesanz



Jango Edwards

El Circ de la vida, més conegut com "Loco Circo de la vida", i per qualche cosa deu ser, és una associació sense ànim de lucre fundada l'any 2000 a les Illes, i d'ençà de la seva creació només s'ha aturat per tornar a agafar impuls i continuar endavant amb una tasca cultural, artística i solidària que els ha convertit en una referència social i en un model a imitar i aplaudir. I així, sense més ambició que conscienciar i continuar treballant en projectes de cooperació internacional, arriben a la VI edició del Festival Circ de les Cultures, que enguany es reinventa i fa un autèntic bot quantitatiu i qualitatiu, i es convertirà en una autèntica marató d'espectacles, diversió i solidaritat que es prolongarà durant més d'un mes a partir del proper dia 8 de setembre i fins al 9 d'octubre, amb un cap de setmana afegit al Parc de la Mar de Palma els dies 22, 23 i 24 d'octubre.

Una autèntica fita per a tots els públics allà on participaran grans artistes internacionals de circ i primeres figures de la música. Es projectaran documentals de temàtiques humanitàries, es faran tallers socials i culturals i conferències diverses, i s'instal·larà una fira de comerç just i d'immigració amb l'objectiu d'unificar escenaris socials i mostrar la gran varietat de paisatges culturals que conviuen en el planeta i, òbviament, també a Mallorca.

El llistat d'artistes que col·laboraran al Festival d'enguany és interminable (consultau l'anunci publicat en aquestes mateixes pàgines de la revista o visitau la web [www.lococircodelavida.org](http://www.lococircodelavida.org) per mirar tota la programació i l'agenda d'actes). Primeres figures nacionals i internacionals que faran dels concerts d'octubre (dia 8 i 9) una cita inoblidable que tothom podrà gaudir a Son Fusteret. Una gran esplanada que pot albergar fins a 40.000 persones i que serà l'espai polivalent del Festival.

Aquests dies també podrem trobar al recinte del Circ de les Cultures la fira de les entitats socials, la de comerç just, la d'immigració, un envelat de circ, un altre que albergarà documentals, conferències i exposicions, una pista d'aventures, castells inflables i bous mecànics per als aïllots, un globus aerostàtic per fer una passejada aèria i tres escenaris: Músiques del món, espectacles infantils i el dels grans concerts.

D'altra banda, cal dir que serà el gran màgic Juan Tamariz l'encarregat d'inaugurar el Festival d'enguany amb el seu espectacle "Magia Potagia". Serà dia 8 de setembre a l'Auditori de Palma. El mateix dia s'inaugurarà a les instal·lacions del teatre l'exposició "Sembrando vida" del projecte de cacau i sobirania alimentària a la Comunidad de Paz de San José de Apartado (Colòmbia), impulsat pel Circo de la Vida.

La segona part del Festival d'enguany serà el cap de setmana del 22-23-24 d'octubre al Parc de la Mar de Palma, allà on s'ubicarà la fira d'entitats, amb dos escenaris, i l'envelat de circ. Tres dies d'espectacles, músiques del món i nombroses activitats de sensibilització.

Durant aquesta edició es presentaran els dos projectes que durà a terme el Circ de la Vida en matèria de cooperació internacional: "Educació popular en viles d'Argentina" i "Circ educatiu en camps de refugiats a la frontera d'Equador amb Colòmbia". Aquest en col·laboració amb la Fundació d'Equador Humor y Vida.

A més a més, i com cada any, dedicaran el festival a altres projectes en actiu per tal de difondre'ls i sensibilitzar la gent. Aquests són: "Sobirania alimentària", "Revolta a la mitad del mundo por una cultura de paz" i "Circ per a tothom" (projecte sobre igualtat de gènere).



## “Magia Potagia” de Juan Tamariz inaugurarà l’edició d’enguany



*Sine Terra*

## Temps de fira

J.M.M.

Anem de fira. Després de l'estiu comença una activitat frenètica als escenaris de gairebé tot l'Estat, i a moltes de les fires programades hi està present el teatre o la dansa balear amb diferents i atractives propostes.





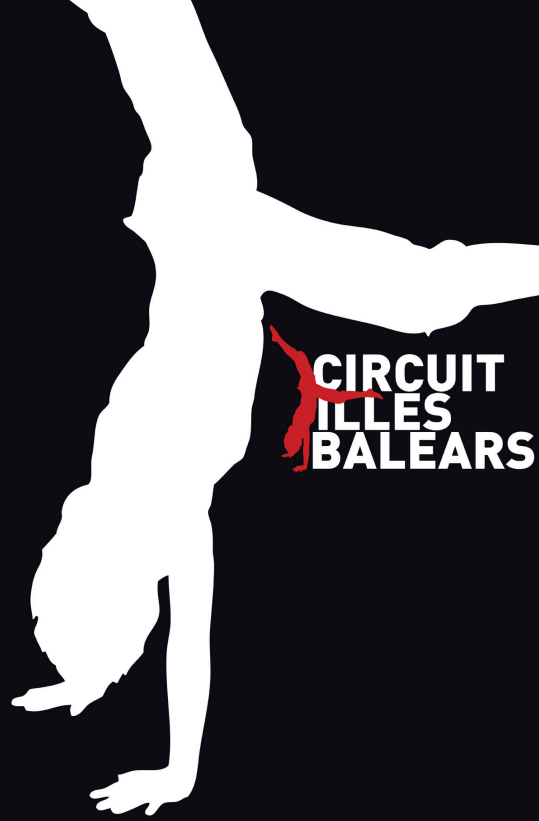
Clau. Memòria d'erïço

**L** La Fira de Tàrrega és la primera i primordial cita del sector aquest mes de setembre. Del 9 al 12, concretament. Allà estaran presents quatre companyies insulars, que presentaran els seus treballs. Al carrer, el Circ Bover i Res de Res faran el seu "Sine Terra" (dissabte 11 i diumenge 12), que es va estrenar a Colòmbia i que ja volta per tota la geografia espanyola. Un espectacle dirigit per Biel Jordà. Catalina Carrasco, al capdavant de la seva companyia Versió Àcida, mostrarà a la fira, dijous 9 i divendres 10, el seu espectacle de dansa "Clau. Memòria d'erïço". Pel que fa al teatre infantil, les Illes aportaran la reposició de "Faula" de Teatre de la Sargantana, dirigida per Pere Fullana, i que es podrà veure en dues funcions dissabte dia 11. Finalment, al Poliesportiu Municipal de la localitat catalana, es representarà "In-Consciència" de la companyia La impaciència. Actuaran els dies 10 i 11.

A la zona dels estands, on la Conselleria de Cultura del Govern té un espai de promoció, es presentarà el nou web [www.dansaib.cat](http://www.dansaib.cat), i les darreres novetats dels Premis Escènica de Teatre i Dansa de les Illes Balears.

A final de mes, concretament del 27 de setembre i fins l'1 d'octubre, tindrà lloc la Fira d'Osca, la qual comptarà també amb participació il·lenca. Els mallorquins Au Ments hi presentaran el seu nou espectacle de dansa i música en directe "S. Piel", que varen estrenar enguany al Teatre Sans de Palma. A més a més, Versió Àcida farà un "showcase" del seu muntatge "Subtalk" a la zona d'estands.

En l'apartat d'intercanvis culturals amb unes altres comunitats, que el Govern ha realitzat els darrers anys, la Fira de Manacor serà la primera a rebre un espectacle aragonès en virtut d'aquest acord. Serà el muntatge de dansa de la companyia Elia Lozano titulat "Fragilitat". Posteriorment, la col·laboració entre comunitats es completarà a la Fira de Vilafranca del mes d'octubre amb dos espectacles més de tall infantil.



**CIRCUIT  
ILLES  
BALEARS**

[www.musicaib.cat](http://www.musicaib.cat) | [www.teatreib.cat](http://www.teatreib.cat)



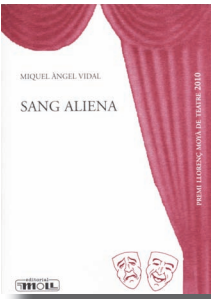
● Benaventurats i Cavallets de cartró, finalistes del V Bòtil



Un muntatge escènic, més proper a la performance que a la representació teatral, sobre textos de Miquel Àngel Riera, i un espectacle de titelles arran de poemes infantils de diversos autors catalans (“i potser algun de balear”, segons els seus creadors), foren triats finalistes de la cinquena edició del concurs Bòtil de produccions de Teatre i Literatura. El primer, amb música de Marcel Cranc, es titula Benaventurats. És una proposta de Mallorca i està dirigida i coreografiada per Eulàlia Bergadà. Els titelles pertanyen a la companyia catalana Príncep Totilau, i el muntatge es titularà “Cavallet de cartró”. I diem es titularà perquè encara està per fer.

La proposta fou explicada pels seus responsables, que mostraren al jurat uns titelles provisionals perquè se'n poguessin fer una idea. Els convenceren.

Les obres finalitzades s'estrenaran l'octubre a Vilafranca a la IX Fira de Teatre Infantil i Juvenil de les Illes Balears.



● Miquel Àngel Vidal acumula premis teatrals

L'escriptor Miquel Àngel Vidal cultiva tots els gèneres, però darrerament n'ha trobat un en el qual es mostra infal·lible. Tres de tres: *El conyac de Voltaire* (El Gall, 2004), Premi Teatre Principal 2004; *Sang aliena* (Editorial Moll, 2010), Premi Llorenç Moyà 2010; i *La nit de glòria d'AM*, Premi Ciutat d'Alzira de Teatre 2010. Ara l'objectiu no pot ser un altre, a més de continuar escrivint, que veure com els seus textos es converteixen en representacions i el consagren com a dramaturg als escenaris.



● Mil i una històries d'Studi Zero a la península

L'espectacle *Mil i una històries, contradictòries, de països llunyans, per a nins dels voltants*, estrenada per Estudi Zero Teatre al Teatre Municipal de Palma el mes de febrer de 2010, sortirà de gira pels escenaris de la península fins al gener de 2011. Es programarà al teatres pertanyents a la Red de Teatros Alternativos: Sala Miriñaque (Santander), Teatro Pradillo (Madrid), Sala Tantarantana (Barcelona), Teatre de Ponent (Granollers) i Teatro Arbolé (Zaragoza). També faran temporada a Mallorca, sobretot amb funcions concertades amb escoles.



Setembre 2010

## Activitats

### CICLE "MECAL AIR"

(Festival Internacional de curtmetratges de Barcelona)

#### Divendres 3

20.00 h

**Darrera sessió del cicle de projeccions.**

Música en directe del DJ Tömmy Medusa

21.30 h

**Curtmetratges**

"Sooooo 80's"

sobre els anys 80 i d'altres de temàtica variada

#### Dimecres 15

20.00 h

**Trobada oberta al públic del fotògraf Alberto García-Alix**

al voltant de l'exposició "Lo más cerca que estuve del paraíso" i presentació del catàleg de l'exposició editat per La Fàbrica i Es Baluard

### "FESTIVAL NEOTOKYO 2010" DE MÚSICA ELECTRÒNICA

#### Dimecres 22

21.00 h

**Destroys'r'us + Destroy Story (Videoclip)**

22.00 h

**Acid Pimps**

23.00 h

**Tannhäuser Collective**

#### Dijous 23

21.00 h. **Projecció**

**Blade Runner - Zan Lyons' remix**

22.00 h. **Minijacks**

23.00 h

**Pedro Trotz live**

#### Divendres 24

18.00 h

**Dj. Muñeca Cruel**

20.00 h

**Kingdinsky**

21.00 h. **Roñatron**

22.00 h. **Zan Lyons**

#### Dissabte 25

18.00 h

**Dj. Muñeca Cruel**

20.00 h

**Head Over Heels**

21.00 h

**Neotokyo + ER-ROR\_video**

22.00 h. **Meneo + Minimal TV**

## Portes obertes

#### Diumenge 12

10.00 h - 21.00 h

**Diada de Mallorca**

#### Dijous 16

10.00 h - 21.00 h

**Nit de l'Art**

## Exposicions

### "En Privat 2. L'opció desamable"

Fins al 5 de setembre

### "Alberto García Alix. Lo más cerca que estuve del paraíso"

Del 10 de setembre al 16 de gener 2011

Inauguració 9 de setembre a les 20.00 h

### "La remor del món: de l'informalisme a les noves abstraccions, 1950 - 2010"

Del 17 de setembre al 30 de gener de 2011

Inauguració 16 de setembre a les 20.00 h

**(Nit de l'Art)**

### "Pep Llambías. Septem"

Fins al 24 d'octubre

### Obres de la col·lecció d'Es Baluard



# PRODUCTE LOCAL

www.productelocal.cat

Consumir aliments locals és una actitud responsable que requereix l'esforç de prendre consciència dels productes que triam. Implica un interès per les característiques d'aquests aliments, per com han estat produïts i per la feina dels pagesos i pescadors que els han fet possible.

Consumir localment ens fa part del món des del lloc on som, per petit que sigui. Per això volem potenciar aquesta manera de fer i incorporar el concepte de producte local a la nostra alimentació i a la nostra manera de viure i d'entendre el món.

El concepte **producte local** no només defineix els aliments produïts a casa nostra pels pagesos i pescadors que hi viuen, sinó que va molt més enllà. És un concepte ambiciós, revolucionari, assenyat i universal.

Consumeix  
productes  
locals.  
Fes-los teus.  
Surt a compte.

tria

PRODUCTE LOCAL

més a prop  
més fresc

GOVERN  
de les ILLES  
BALEARS

www.caib.es

Conselleria  
de Presidència